

中國就著名品牌補貼之爭議與美國達成和解

曾大川

中國自 2005 年開始有計畫地推動扶植國內企業建立自有品牌的計畫，主要原因在於中國雖為世界主要出口國，出口規模擴大迅速，但近年來卻也面臨缺乏自有品牌，致使貿易量無法進一步突破的瓶頸¹。職是之故，中國希望盡速培育自有品牌的建立，擴大自有品牌的出口，以促進貿易量增長²。本案美國主要控告中國中央、省級及地方政府一系列著名品牌之相關出口計畫，依據該些計畫被認定為著名品牌之產品將可獲得若干優惠貸款、研發補助、出口現金獎勵等優惠措施³；此外，美國亦連帶控告中國其他與著名品牌無關，但係為促進出口而實施之補貼措施。美國主張上述措施皆可能構成以出口實績為導向之禁止性補貼，故於 2008 年 12 月 19 日，就以上措施與其相關施行細則向中國請求諮商⁴。墨西哥亦於同日請求諮商⁵，而瓜地馬拉政府則於 2009 年 1 月 19 日請求諮商⁶。以下簡介該爭端之內容與中美雙方之和解。

本案爭端內容

美國主張中國各級政府制定之違法補貼措施，包含著名品牌相關措施在內，共有 90 種之多⁷。在中央政府之層級，美國主要指控中國頒布之「中國世界名牌 (China World Top Brand Program)」、「中國著名出口品牌 (Chinese Famous Export Brand Program)」違反 WTO 之貿易規則⁸。該些計畫設定著名品牌之標準，企業可向中國商務部申請認可為著名出口品牌，或向國家質量監督檢驗檢疫總局 (Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine, AQSIQ) 申請認可為中國的世界頂尖品牌或中國著名品牌產品。獲得認可的企業將可取得政府之各種優惠，包括與出口有關的財務援助⁹。由於中國大陸地方政府通常會制定與

¹ 中國商務部，「關於扶持出口名牌發展的指導意見」，<http://sousuo.mofcom.gov.cn/> (最後瀏覽日：2010.01.11)。

² 同上註。

³ *U.S. Challenges Chinese Export Subsidies for Brand Names at WTO*, INSIDE US TRADE, Vol.26, No.57 (Dec. 26, 2008).

⁴ *China — Grants, Loans and Other Incentives, Request for Consultations by the United States*, WTO Doc. DS/387/1 (Jan. 7, 2009).

⁵ *China — Grants, Loans and Other Incentives, Request for Consultations by Mexico*, WTO Doc. DS/388/1 (Jan. 8, 2009).

⁶ *China — Grants, Loans and Other Incentives, Request for Consultations by Guatemala*, WTO Doc. DS/390/1 (Jan. 22, 2009).

⁷ United States Trade Representative (USTR), News, *United States Wins End to China's "Famous Brand" Subsidies After Challenge at WTO; Agreement Levels Playing Field for American Workers in Every Manufacturing Sector*, Dec. 18, 2009, at <http://www.ustr.gov> (last visited Jan. 10, 2010).

⁸ *Request for Consultations by the United States*, *supra* note 4.

⁹ USTR, *supra* note 7.

中央相同之補貼標準，或當企業之產品被中央政府認定為著名品牌之後，地方政府再加碼給予補貼，如此導致同一品牌之產品在各級政府間可重複獲得補助¹⁰。除與著名品牌相關之措施外，美國亦指出若干地方政府促進出口之補貼措施有違法之虞，其範圍涵蓋諸多產業，包括農業、高科技產業、紡織業等等¹¹。

美國對中國制度之不透明亦有所抱怨。其指出，中國於 2006 年向 WTO 補貼暨平衡措施委員會 (Committee on Subsidies and Countervailing Measures) 提交之補貼通知之中¹²，並未列出本案牽涉之任何措施，也未列出任何中央層級以外之政府部門所進行的補貼計畫。因此，美國欲提出本案之諮商請求之前，必須花費相當多精力，與民間企業共同合作，才能發掘中國之違法補貼措施¹³。

由於美國主張前述措施均是以出口實績作為核發補貼的要件，因此認定其為禁止性補貼，違反 WTO 補貼暨平衡措施協定第 3 條之規定¹⁴。此外，與農產品補貼有關之部分，由於中國入會議定書第一部分第 12.1 段承諾不會對農產品使用任何出口補貼措施，且依據該議定書第一部分第 1.2 段所示，該議定書為 WTO 協定之一部分，故美國主張中國違反其不對農產品採取出口補貼措施的承諾；美國亦主張中國違反農業協定 (Agreement on Agriculture) 第 3、9、10 條。最後，美國主張該些措施違反關稅暨貿易總協定 (General Agreement on Tariffs and Trade) 第 3.4 條之國民待遇原則¹⁵。

針對美國之指控，中國國家質量監督檢驗檢疫總局副局長僅表示各國均會致力於提升其國內生產之產品品質，並增加其國內品牌之價值。根據其主張，認定著名品牌僅係一「榮譽性」之標示，而地方政府所提供之財務補助僅係象徵性、一次性之給予，且數額微小，並未構成補貼¹⁶。

中美雙方和解

經過將近一年的討論後，美國貿易代表署 (Office of the United States Trade Representative, USTR) 於 2009 年 12 月 18 日宣布中美雙方對此爭端達成協議，中國同意將停止一系列「著名品牌」相關出口補貼措施，以化解與美國之間的貿易糾紛¹⁷。美國貿易代表 Ron Kirk 就此結果表示滿意，並認為此舉將使美國各產

¹⁰ U.S., *China Settle "Famous Brands" Fight with End to Chinese Subsidies*, Inside US Trade, Daily News, Dec. 18, 2009.

¹¹ USTR, *supra* note 7.

¹² People's Republic of China, *New and Full Notification Pursuant to Article XVI:1 of the GATT 1994 and Article 25 of the SCM Agreement*, WTO Doc. G/SCM/N/123/CHN (Apr. 13, 2006).

¹³ USTR, *supra* note 7.

¹⁴ *Request for Consultations by the United States*, *supra* note 4.

¹⁵ *Id.*

¹⁶ Official: *China Doesn't Subsidize Export of "Famous Brands"*, XINHUA, Dec. 23, 2008, at http://news.xinhuanet.com/english/2008-12/23/content_10550085.htm.

¹⁷ USTR, *supra* note 7.

業獲得更公平之競爭環境¹⁸。

中國近年來在貿易救濟措施與智慧財產權等若干議題上頻頻與美國產生貿易摩擦。在中國加入 WTO 之後，雙方遂將彼此之貿易爭議提交 WTO 之爭端解決機制處理，以期終局解決爭議。本案為中國在 WTO 受到美國控告的 8 起案件中，第 4 起透過雙邊諮商程序解決的爭端案件¹⁹。其他 3 起和解案件為積體電路加值稅案 (*China — Value-added Taxes on Integrated Circuits*)²⁰，特定措施提供稅負及其他款項退還或減免案 (*China — Certain Measures Granting Refunds, Reductions or Exemptions from Taxes and Other Payments*)²¹，金融資訊服務爭端案 (*China — Measures Affecting Financial Information Service and Foreign Financial Information Suppliers*)²²。未來中美雙方是否將逐漸朝向使用較為法制化之 WTO 爭端解決機制、而非訴諸單邊之貿易報復措施以處理雙方之貿易爭端，頗值得進行後續之密切觀察。



¹⁸ *Id.*

¹⁹ *U.S., China Settle "Famous Brands" Fight with End to Chinese Subsidies*, *supra* note 10.

²⁰ *China — Value-added Taxes on Integrated Circuits*, DS/309.

²¹ *China — Certain Measures Granting Refunds, Reductions or Exemptions from Taxes and Other Payments*, DS/358.

²² *China — Measures Affecting Financial Information Service and Foreign Financial Information Suppliers*, DS/373.